

DOI: 10.12731/2077-1770-2025-17-2-507 EDN: VYRZAN
УДК 81'38



Научная статья | Языки народов зарубежных стран

ЛЕКСИЧЕСКИЕ СТИЛИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ РЕЧЕВОГО ПОРТРЕТА ПЕРСОНАЖЕЙ В ПРОИЗВЕДЕНИИ ДЖ. СТЕЙНБЕКА «OF MICE AND MEN»

О.В. Евстафиади, К.В. Ковалева

Аннотация

Обоснование. Понятие речевого портрета не ново для лингвистической науки и уже прочно закрепилось в языкознании в связи появлением отдельного направления исследования – лингвоперсонологии, изучающей индивидуальные и типологические характеристики языковой личности. Изучены и описаны речевые портреты современного журналиста, политика, учителя, однако работы, посвященные проблеме речевого портретирования в художественных произведениях, немногочисленны, отсутствует как единая трактовка самого понятия речевой портрет, так и его систематическое описание, что и определяет актуальность данного исследования.

Цель – выявление лексических средств художественной выразительности, участвующих в создании речевой характеристики персонажей в повести Дж. Стейнбека «Of Mice and Men».

Материалы и методы. Материалом данного исследования послужила повесть американского писателя 20 века Дж. Стейнбека «Of Mice and Men». В ходе работы были применены метод сплошной выборки и метод лингвостилистического анализа текста.

Результаты. В ходе исследования было рассмотрено понятие «речевого портрета», которое имеет целый ряд смежных понятий. Были изучены стилистические средства, участвующие в создании речевого портрета персонажа в художественном произведении, а также выявлены лексические стилистические средства речевой характеристики персонажей в повести

Дж. Стейнбека «Of Mice and Men». Анализ показал, что речевые портреты персонажей формируются при помощи стилистически маркированной лексики, к которой относятся сленгизмы, вульгаризмы и идиоматические выражения, а также благодаря лексическим стилистическим приемам: метафорам, метонимиям, сравнениям и эпитетам. Использование данных приемов как в прямой речи героев, так и в авторской характеристике их речевой манеры не только способствует передаче их эмоций, но и указывает на их социальный статус и уровень образованности. Дж. Стейнбек в своем произведении описывает особенности уклада жизни рабочих на ранчо, основными качествами которых являются рациональность, целеустремленность и вовлеченность в работу. Они живут целью заработать, не имея возможности получения образования. Автор использует разговорную речь, чтобы сделать образы своих персонажей более правдоподобными, а также с целью передачи их характеров и мировоззрения.

Ключевые слова: речевой портрет; художественный образ; языковая личность; лексические стилистические средства; сленг; вульгаризмы; идиомы

Для цитирования. Евстафиади, О. В., & Ковалева, К. В. (2025). Лексические стилистические средства создания речевого портрета персонажей в произведении Дж. Стейнбека «Of Mice and Men». *Современные исследования социальных проблем*, 17(2), 141–157. <https://doi.org/10.12731/2077-1770-2025-17-2-507>

Original article | Languages of Peoples of Foreign Countries

LEXICAL STYLISTIC MEANS OF CREATING CHARACTERS' SPEECH PORTRAITS IN J. STEINBECK'S NOVEL «OF MICE AND MEN»

O.V. Evstafiadi, K.V. Kovalyova

Abstract

Background. The concept of speech portrait is not new to the linguistic science and has already been firmly established in linguistics due to the emergence

of a separate field of research – linguistic personology which studies individual and typological features of a linguistic personality. Speech portraits of a modern journalist, a politician and a teacher have been described. However, there are few works devoted to the problem of character's speech representation in fiction as there is no a unified interpretation of the concept of speech portrait as well as its systematic description which determines the relevance of this study.

The **purpose** of the paper consists in studying lexical stylistic means involved in the creation of characters' speech portraits in the novel by J. Steinbeck's «Of Mice and Men».

Materials and methods. The research is based on J. Steinbeck's novel «Of Mice and Men». The method of continuous sampling and the method of linguostylistic analysis of the text are used in the process of work.

Results. The concept of «speech portrait» and a number of related concepts are considered in the study. The stylistic means that are involved in creating of speech portrait in a work of fiction are studied. The authors determine lexical stylistic means of creating characters' speech portraits in the novel by J. Steinbeck «Of Mice and Men». The analysis revealed that speech characterization in the novel involves stylistically marked vocabulary which includes slang, vulgarisms and idiomatic expressions, as well as the usage of such lexical stylistic devices as metaphors, metonymies, similes and epithets. The usage of stylistic means helps the author not only to convey the characters' emotions, but also to indicate their social status and the level of education. J. Steinbeck in his novel «Of Mice and Men» describes the lifestyle of ranchers, whose main qualities are rationality and commitment to work. They live for the purpose of earning money, without having the opportunity to get an education. The author resorts to colloquial speech in order to make his characters more believable as well as to convey their personalities and outlook.

Keywords: speech portrait; artistic image; linguistic personality; lexical stylistic means; slang; vulgarisms; idioms

For citation. Evstafiadi, O. V., & Kovalyova, K. V. (2025). Lexical stylistic means of creating characters' speech portraits in J. Steinbeck's novel «Of Mice and Men». *Sovremennye Issledovaniya Sotsialnykh Problem* [Modern Studies of Social Issues], 17(2), 141–157. <https://doi.org/10.12731/2077-1770-2025-17-2-507>

Введение

Термин «речевой портрет» впервые был введен в середине 60-х годов. М.В. Пановым, который в своих трудах рассматривал образы известных политических деятелей XX-ого века путем анализа их монологических высказываний [9]. В своем исследовании он фокусировался исключительно на фонетическом аспекте речи, а именно на особенностях произношения определенного человека, что позволило ему сделать выводы относительно социального статуса говорящей личности.

В современной научной литературе речевой портрет пользуется своей широкой практической популярностью. Понятие «речевой портрет» является многогранным и имеет ряд смежных и синонимичных понятий. Так, С.В. Леорда в своих трудах проводит параллель между речевым портретом и языковой личностью: «речевой портрет – это воплощенная в речи языковая личность» [8]. Более широко понимает этот термин Т.П. Тарасенко, рассматривая речевой портрет как «совокупность языковых и речевых характеристик коммуникативной личности или определенного социума в отдельно взятый период существования» [10].

На связь языка и личности также указывают зарубежные лингвисты С. Ли, С. Парк и Д. Ум, отмечая, что язык является тем инструментом, который отражает социальные и психологические особенности человека [13]. Исследование фонетической стороны речи позволяет выявить спектр эмоций говорящего и его коммуникативный стиль [12].

Лингвистический подход к трактовке понятия «речевой портрет» отражается в трудах М.В. Китайгородской и Н.Н. Розановой. Они определяют его как «функциональную модель языковой личности», а также выделяют ряд характеристик, согласно которым выполняется анализ данной модели [6]. Одной из таких характеристик является словарный запас, отражающий степень овладения языковой личностью лексическими единицами. Лексикон выполняет ключевую функцию в отражении характера и индивидуальности человека [6]. Тезаурус трактуется как совокупность слов, словосочетаний и

устойчивых оборотов, используемых личностью в речи. Тезаурус отражает не только ее стиль и особенности мышления, но и принадлежность к определенной социальной, культурной или профессиональной группе [6]. Третья характеристика прагматикон содержит в себе концепцию целей и мотивов, коммуникативных стратегий и речевых тактик реализации целей. Такой анализ рассматривает влияние выбора языковых единиц на достижение коммуникативной интенции [6].

В лингвистике понятие «речевой портрет» часто употребляется наряду с понятием «речевая характеристика» как средство создания образа персонажа. В «Словаре лингвистических терминов» О.С. Ахманова рассматривает речевую характеристику персонажа как «особый подбор слов, выражений, оборотов речи и средство художественного изображения действующих лиц литературного произведения» [1].

Согласно А.И. Домашневу, необходимо отличать литературно-художественный портрет персонажа от речевого, поскольку последнее представляет собой характеристику речевой манеры действующего лица и является «частью общего литературно-художественного портрета персонажа» [4]. То есть, литературно-художественный портрет фокусируется исключительно на описании внешности героев, в то время как речевой портрет формируется на основе индивидуальных черт речи персонажа, а именно его любимых выражений, особенностях произношения и т.п.

В трудах В.И. Карасика и О.А. Дмитриевой раскрывается еще одно смежное понятие «лингвокультурный типаж», составной частью которого является речевой портрет [5]. Лингвокультурный типаж отражает общие черты языковой культуры определенной этнической группы, которые выражаются через языковые средства (лексика, фразеология, грамматика). В то время как речевой портрет представляет собой описание индивидуальных особенностей выражения мыслей и эмоций через язык определенного человека.

Однако персонаж является не только представителем определенного этноса, он принадлежит к конкретной социальной группе,

что формирует его личность и поведение, в том числе и речевое. О тесной связи социолектической и идиолектической характеристик речи персонажа пишет А.С. Гафарова.

В своей работе А.С. Гафарова рассматривает речь литературного героя как «двуединство социолектической и идиолектической характеристики персонажа» [3]. Социолектом считается выбор определенных выразительных лексико-грамматических средств языка, которые свидетельствуют о социальном статусе, профессии, нации, месте проживания персонажа. Идиолект, в свою очередь, включает в себя не только лингвистические особенности речи, но и экстралингвистические составляющие, а именно, интонацию, дикцию, манеру говорения и т.д. [3]. Все персонажи в художественном произведении имеют свои уникальные особенности и манеры, которые способствуют дальнейшему пониманию и определению их как личности.

Лингвостилистический анализ текста позволяет выявить инструменты, которые используют писатели для создания ярких запоминающихся образов персонажей через включение в повествование диалогической речи, внутреннего монолога и авторской характеристики речевой манеры героев [15]. К. Джоши такими инструментами называет комплекс языковых (лексических, грамматических, фонографических) и коммуникативно-прагматических средств [11]. Лексика является основой речевого портрета персонажа, и, по мнению Дж. Пеннибейкер и Л. Кинг, определяет его «стилистическое поведение» в зависимости от личностных характеристик [14]. М.И. Котович выделяет эксплицитные и имплицитные виды лексических средств [7], последние играют основную роль в художественном произведении, так как они наиболее содержательны. К такому виду изобразительных средств относятся стилистические приемы: метафора, эпитеты, сравнение, а также аллюзии и т.п.

Согласно И.Р. Гальперину, описание персонажа, а именно его социальный статус, уровень образованности, характер могут быть выражены с помощью стилистически маркированной лексики, которая состоит из двух групп: книжная лексика и разговорная лексика [2].

К книжной лексике относятся термины, архаизмы, поэтизмы, варваризмы и неологизмы, в то время как разговорная лексика включает в себя лексические единицы неформального и повседневного общения, а именно сленгизмы, вульгаризмы, жаргонизмы, окказионализмы, диалектные слова. Часто шуточные и неофициальные слова относят к сленгизмам. Они характеризуют персонажа со стороны его возраста, принадлежности к определенной субкультуре. Вульгаризмы – оскорбительные и грубые выражения, которые не имеют ничего общего с вежливым общением, указывают на агрессивность и эмоциональное напряжение героя.

В данной работе нас интересует комплекс лексических средств художественной выразительности, которые использовал американский писатель 20-го века Джон Стейнбек в своем произведении «Of Mice and Men» для создания речевых портретов персонажей.

Материалы и методы

Материалом исследования является повесть Дж. Стейнбека «Of Mice and Men». В качестве основного метода был выбран метод лингвостилистического анализа текста, который позволил выявить стилистический потенциал лексических единиц и определить их роль в создании речевого портрета персонажа художественного произведения. Примеры, содержащие лексические стилистические средства были отобраны из повести «Of Mice and Men» методом сплошной выборки.

Результаты и обсуждение

Повесть «Of Mice and Men», написанная американским писателем Джоном Стейнбеком, была опубликована в 1937 году. Автор повествует о трагической истории двух рабочих, которые пытаются найти свое место в жизни в тяжелые времена Великой депрессии. Главные герои – Джордж и Ленни – сезонные рабочие, которые скитаются по Калифорнии в надежде подзаработать. Они воплощают в себе идеи «американской мечты», так как ими движет желание купить свой клочок земли и жить в свое собственное удовольствие.

Социальная категория простых рабочих была выбрана Джоном Стейнбеком неслучайно. Известно, что сам автор в подростковые годы подрабатывал на ферме в летний период, где и набрался опыта общения с местными жителями. Ведущим способом изложения в произведении Дж. Стейнбека является диалог, с помощью которого в полной мере раскрываются особенности стиля речи представителей рабочего класса.

Необходимо отметить, что поэтические стилистические приемы в книге встречаются в небольшом количестве, что свидетельствует об отнесенности персонажей к определенной социальной группе, где возвышенная речь вовсе неуместна.

В речи героев распространены стилистически маркированные лексические единицы, которые выполняют характеризующую функцию, указывая на их социальный статус.

Проведенный анализ позволил выявить следующие виды стилистически окрашенной лексики:

1. Разговорные идиоматические выражения, например,
 - «*You keep me in hot water all the time*», что означает нахождение человека в трудном положении или ситуации [16, с. 13],
 - «*I go nuts*», что означает сойти с ума или потерять контроль [16, с. 13],
 - «*Well – she got the eye*», что означает заигрывать или уделять кому-то особенное внимание [16, с. 29],
 - «*Say, what the hell’s he got on his shoulder?*», что означает не давать кому-то покоя, наседать [16, с. 27].

Эти выражения точно передают сложности межличностных отношений и повседневных проблем простых людей, помогая Дж. Стейнбеку приблизить читателя к пониманию жизни на ранчо, к ее рутине, переживаниям и трудностям рабочих.

2. Сленгизмы, как вид сниженной лексики, представляют собой совокупность слов и выражений, не относящихся к литературному стандарту, с помощью которых Дж. Стейнбек создает аутентичную атмосферу и единый стиль произведения. Описывая наемных работников, живущих только трудом, он использует простые обороты речи, отражающие их скромные мечты и мысли.

Среди сленгизмов мы можем выделить несколько групп слов:

а) сленгизмы, обозначающие предметы бытового обихода, например, мешочек для денег (*poke*): «If we can get jus' a few dollars in the *poke* we'll shove off...» [16, с. 34], или то, что окружает протых рабочих, например, паразиты (*graybacks*): «Then how come he got *graybacks*?» [16, с. 19];

б) сленгизмы, описывающие эмоции и оценочное отношение персонажей, как правило, отрицательное: *bum steer*, *cuckoo*.

Например, Джордж, объясняя начальнику причину их опоздания, сказал: «Bus driver give us a *bum steer*» [16, с. 22], что означает «неверный путь», тем самым дает понять, что водитель автобуса направил их не по нужной дороге; или же Ловкий, который использует слово «*cuckoo*» (сумасшедший), оценивая интеллектуальные способности Ленни: «It jus' seems kinda funny a *cuckoo* like him...» [16, с. 40];

в) сленгизмы, касающиеся рабочей деятельности:

Например, старый уборщик, рассказывая новоприбывшим Джорджу и Ленни, что Кудряша никто не уволит с фермы, так как он сын хозяина, использует слово «*can*» (уволить): «Won't ever get *canned* 'cause his old man's the boss» [16, с. 28], а также Ловкий говорит, что в его бригаде есть несколько бродяг, неопытных работников (*punks*): «I gotta pair of *punks* on my team» [16, с. 35];

г) сленгизмы, обозначающие общественные места, например, заведение (*joint*): «Might go in and look the *joint* over» [16, с. 53], публичный дом (*cat house*): «Why, I could stay in a *cat house* night» [16, с. 12], сумасшедший дом (*booby hatch*): «They'll take ya to the *booby hatch*» [16, с. 73].

Все эти сленговые выражения в большей степени относятся к сфере бытового общения. Уклад жизни рабочих заострен только на рутине, которая происходит в рамках ранчо и не более.

3. Вульгаризмы – грубые, часто нецензурные лексические единицы, используемые для выражения негативных эмоций, служат в произведении «Of Mice and Men» художественным средством. С их помощью Дж. Стейнбек показывает, как напряженная борьба за вы-

живание сформировала основные характеристики героев из рабочего класса: их необразованность, грубость в общении и эмоциональную черствость. Вульгаризмы передают прямолинейность персонажей, их эмоциональное состояние и создают атмосферу произведения.

Вульгаризмы выполняют экспрессивно-эмоциональную функцию, передавая широкий спектр эмоций персонажей, например,

- злость и ярость:

«Come on, ya big *bastard*. Get up on your feet. No big *son-of-a-bitch* is gonna laugh at me. I'll show ya who's yella» [16, с. 64]. Данные вульгаризмы являются прямыми оскорблениями в сторону одного из персонажей. Кудряш подумал, что улыбающийся Ленни смеется над ним, но на самом деле безобидный работяга вспоминал об их совместной мечте с Джорджем. Не разобравшись в ситуации, Кудряш был в ярости: «Curley's rage exploded» [16, с. 64];

- недовольство: «I gotta pair of punks on my team that don't know a barley bag from a *blue ball*» [16, с. 35]. Ловкий выражает недовольство отсутствием нужных для работы способностей у других рабочих и надеется, что Джордж и Ленни попадут к нему в бригаду, так как они показались ему толковыми ребятами.

- безразличие: «If a guy don't want a flop, why he can just set in the chairs and have a couple or three shots and pass the time of day and Susy *don't give a damn*» [16, с. 53]. Уит рассказывал Джорджу о том, как работники ранчо обычно проводят выходные в заведении старушки Сюзи. Ей совершенно безразлично, чем все себя занимают, главное для нее – оплата.

Мы также отметили, что в речи Джорджа, уборщика, Уита интенсификатором, выполняющим экспрессивную функцию, служит вульгаризм “hell”.

- «No, he ain't, but he's sure a hell of a good worker» [16, с. 22];

- «Hell of a nice fella» [16, с. 29];

- «Hell of a nice place» [16, с. 53];

- «Save ever'body a hell of a lot of trouble» [16, с. 25].

Частое использование этого усилителя вместо более нейтральных вариантов указывает на обыденность подобного общения в данной социальной группе.

Дж. Стейнбек предпочитает реалистичный стиль, избегая сложных метафор, сравнений и образных выражений, предпочитая простую и повседневную речь персонажей. Образы, если они и встречаются, просты и понятны читателю.

Метафоры, использованные автором в произведении «Of Mice and Men», построены по одной аналогии. В них автор проводит параллель между рабочими на ферме и вещами или событиями, которые их окружают:

«I could get along so easy and so nice if I didn't have you *on my tail*» [16, с. 9].

«Well, you keep away from her, cause she's *a rattrap* if I ever seen one» [16, с. 34].

«I'll *put the old devil out of his misery* right now» [16, с. 48].

Метонимия, «you know how the *hands* are, they just come in and get their bunk...», показывает отношение к людям данной социальной общности. У них будто нет своих имен, единственное, чем они могут заработать – это руками, другого выхода добиться своего у них нет [16, с. 40].

Сравнения в произведении просты и лишены поэтичности и используются для сопоставления людей с обычными и бытовыми вещами. Например,

«Strong as a bull» [16, с. 23], «You're yella as a frog belly» [16, с. 63], «You're crazy as a wedge» [16, с. 70], «Blubberin' like a baby» [16, с. 11].

Эпитеты в данной повести встречаются только в авторской речи и служат для характеристики манеры речи персонажей, для передачи их эмоций и чувств. Так называемые наречные эпитеты выражают экспрессивность и оценочность и используются наряду с глаголами, описывающими процесс говорения. С помощью данных средств выразительности Дж. Стейнбек не просто передает эмоции персонажа с особой интенсивностью, но и делает их более искренними и убедительными:

«George said *resignedly*» [16, с. 7], «Lennie droned to himself *softly*» [16, с. 8], «He exploded *triumphantly*» [16, с. 8], «He said *brusquely*» [16, с. 10], «George went on *furiously*» [16, с. 12].

Стоит также отметить индивидуальные черты речевых портретов главных персонажей Джорджа и Ленни. Джордж, несмотря на все свои усилия сохранять спокойствие, постоянно теряет контроль над своими эмоциями. Чаще всего причиной его злости является Ленни, которому трудно понять, чего от него хотят. Дж. Стейнбек использует ряд эпитетов, характеризующих такие эмоции и чувства, как злость, ярость, требовательность по отношению к Ленни:

«George demanded» [16, с. 12], «George exploded» [16, с. 12], «He said *fiercely*» [16, с. 33], «George said *viciously*» [16, с. 25].

Другие персонажи не вызывают у Джорджа такие сильные эмоции, к ним он относится достаточно безразлично:

«George said *coldly*» [16, с. 38], «George said *hopelessly*» [16, с. 93], «George said *tiredly*» [16, с. 107].

Ленни всегда добр, но наивен, что и является его характерной чертой. Он ко всему относится с осторожностью, потому что боится, что при малейшей ошибке Джордж запретит ему ухаживать за кроликами. Автор использует эпитеты, описывающие Ленни как тихого, робкого и осторожного человека:

«Lennie droned to himself *softly*» [16, с. 8], «He said *plaintively*» [16, с. 30], «Lennie asked *timidly*» [16, с. 31], «Lennie said *breathlessly*» [16, с. 43].

Также Ленни зачастую выкрикивает слова в силу своей эмоциональности вместо того, чтобы сказать желаемое спокойным тоном. Данная особенность показывает, что, несмотря на внешние факторы и физическую силу, в душе он ребенок, который мечтает жить в своем доме с Джорджем и ухаживать за животными:

«Lennie cried out *suddenly*» [16, с. 34], «Lennie cried *excitedly*» [16, с. 38], «Lennie cried *frantically*» [16, с. 101], «Lennie cried *happily*» [16, с. 103].

Таким образом, в произведении «Of Mice and Men» используется небольшое количество средств выразительности, так как автор сосредоточен на описании речи рабочего класса, лишенной поэтичности и изысканности. Вместо возвышенной лексики и образных оборотов в тексте встречается сниженная лексика, а именно, сленг и вульгаризмы, которые отражают простоту, трудности и особенно-

сти быта рабочих. Тщательное внимание к деталям жизни данной социальной группы обусловленное знакомством автора с ее укладом, обеспечивает реалистичность изображения жизни на ранчо.

Заключение

1. Исследование показало, что речевой портрет является многогранным элементом образа персонажа и формируется на уровне лексикона при помощи стилистически окрашенной лексики (идиом, сленгизмов, вульгаризмов), тропов (метафор, метонимий, сравнений и эпитетов). Дж. Стейнбек неоднократно подчеркивает особенности жизни рабочих на ранчо, которые надеются заработать денег. Грубость, требовательность, увлеченность своим делом – одни из ведущих характеристик людей рабочего класса.
2. Были выявлены три группы стилистически маркированной лексики – идиоматические выражения, которые встречаются в речи всех персонажей и передают сложности межличностных отношений и повседневных проблем в жизни на ранчо; сленгизмы, которые описывают бытовые предметы, окружение, эмоции, оценочное отношение персонажей; вульгаризмы, которые выполняют экспрессивно-эмоциональную функцию, передавая широкий спектр эмоций персонажей.
3. Использование стилистических приемов в речи персонажей Дж. Стейнбека немногочисленно, однако каждый пример помогает автору создать определенную атмосферу уклада жизни представителей рабочего класса. Разговорный стиль повествования указывает на социальный слой, к которому относятся все персонажи в представленном произведении. Автор обращается к повседневному дискурсу для создания живых и правдоподобных образов, передачи эмоций и чувств своих персонажей, а также описания их характеров и мировоззрения.
4. Результаты исследования позволяют сделать вывод о том, что лексические стилистические средства в повести Дж. Стейнбека «Of Mice and Men» играют значительную роль в создании ярких и запоминающихся речевых портретов персонажей.

Список литературы

1. Ахманова, О. С. (2013). *Словарь лингвистических терминов*. Москва: Рипол Классик. 614 с.
2. Гальперин, И. Р. (1958). *Очерки по стилистике английского языка*. Москва: Изд-во лит. на иностр. яз. 459 с.
3. Гафарова, А. С. (2006). Речевой портрет: социолингвистические характеристики (автореф. дис. ... канд. филол. наук). Тверь. 20 с.
4. Домашнев, А. И., Шишкина, И. П., & Гончарова, Е. А. (1989). *Интерпретация художественного текста* (2-е изд., дораб.). Москва: Просвещение. 208 с.
5. Карасик, В. И., & Дмитриева, О. А. (2005). Лингвокультурный типаж: к определению понятия. В кн.: *Аксиологическая лингвистика: лингвокультурные типажу: сб. науч. тр.* (с. 5–25). Волгоград: Парадигма.
6. Китайгородская, М. В., & Розанова, Н. Н. (1995). *Русский речевой портрет*. Москва: Просвещение. 432 с.
7. Котович, М. И. (2015). Языковые средства создания персонажа в художественном произведении. В кн.: *Идеи. Поиски. Решения: сборник статей и тезисов IX Междунар. науч. практ. конф.* (с. 64–68).
8. Леорда, С. В. (2006). Речевой портрет современного студента (автореф. дис. канд. фил. наук). Саратов. 19 с.
9. Панов, М. В. (1990). *История русского литературного произношения XVIII–XX вв.* (Отв. ред. Д. Н. Шмелев; АН СССР. Ин-т рус. яз.). Москва: Наука. 453 с.
10. Тарасенко, Т. П. (2007). Языковая личность старшеклассника в аспекте ее речевых реализаций (на материале данных ассоциативного эксперимента и социолекта школьников Краснодара) (автореф. дисс. ... канд. филол. наук). Краснодар. 26 с.
11. Joshi, K. Sh. (2017). Speech representation in fiction. *International Journal of Innovative Knowledge Concepts*, 5(11), 208–213.
12. Jurafsky, D., Ranganath, D., & McFarland, A. (2009). Extracting social meaning: Identifying interactional style in spoken conversation. *NAACL '09: Proceedings of Human Language Technologies: The 2009 Annual Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics*, июнь, 638–646.

13. Lee, S., Park, J., & Um, D. (2021). Speech characteristics as indicators of personality traits. *Applied Sciences*, *11*, 8776. <https://doi.org/10.3390/app11188776> EDN: <https://elibrary.ru/EXSVPI>
14. Pennebaker, J., & King, L. (1999). Linguistic styles: Language use as an individual difference. *Journal of Personality and Social Psychology*, *77*(6), 1296–1312. <https://doi.org/10.1037//0022-3514.77.6.1296> EDN: <https://elibrary.ru/GXUJCT>
15. Rimmon-Kenan, Sh. (1983). *Narrative fiction: Contemporary poetics*. New York: Routledge. 173 p.
16. Steinbeck, J. (2017). *Of Mice and Men*. London: Penguin Books. 105 p.

References

1. Akhmanova, O. S. (2013). *Dictionary of linguistic terms*. Moscow: Ripol Classic. 614 p.
2. Galyperin, I. R. (1958). *Essays on the stylistics of the English language*. Moscow: Publishing House of Foreign Literature. 459 p.
3. Gafarova, A. S. (2006). Speech portrait: sociolinguistic characteristics (Abstract of candidate thesis). Tver. 20 p.
4. Domashnev, A. I., Shishkina, I. P., & Goncharova, E. A. (1989). *Interpretation of a literary text* (2nd ed., revised). Moscow: Prosveshchenie. 208 p.
5. Karasik, V. I., & Dmitrieva, O. A. (2005). Linguocultural type: towards the definition of the concept. In *Axiological linguistics: linguocultural types: collection of scientific papers* (pp. 5–25). Volgograd: Paradigma.
6. Kitaygorodskaya, M. V., & Rozanova, N. N. (1995). *Russian speech portrait*. Moscow: Prosveshchenie. 432 p.
7. Kotovich, M. I. (2015). Linguistic means of creating a character in a literary work. In *Ideas. Search. Solutions: collection of articles and abstracts of the IX International Scientific and Practical Conference* (pp. 64–68).
8. Leorda, S. V. (2006). Speech portrait of a modern student (Abstract of candidate thesis). Saratov. 19 p.
9. Panov, M. V. (1990). *History of Russian literary pronunciation XVIII–XX centuries* (Ed. D. N. Shmelev; USSR Academy of Sciences. Institute of Russian Language). Moscow: Nauka. 453 p.

10. Tarasenko, T. P. (2007). Language personality of a high school student in terms of its speech realizations (based on the data of an associative experiment and the slang of Krasnodar schoolchildren) (Abstract of candidate thesis). Krasnodar. 26 p.
11. Joshi, K. Sh. (2017). Speech representation in fiction. *International Journal of Innovative Knowledge Concepts*, 5(11), 208–213.
12. Jurafsky, D., Ranganath, D., & McFarland, A. (2009). Extracting social meaning: Identifying interactional style in spoken conversation. *NAACL '09: Proceedings of Human Language Technologies: The 2009 Annual Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics*, June, 638–646.
13. Lee, S., Park, J., & Um, D. (2021). Speech characteristics as indicators of personality traits. *Applied Sciences*, 11, 8776. <https://doi.org/10.3390/app11188776> EDN: <https://elibrary.ru/EXSVPI>
14. Pennebaker, J., & King, L. (1999). Linguistic styles: Language use as an individual difference. *Journal of Personality and Social Psychology*, 77(6), 1296–1312. <https://doi.org/10.1037//0022-3514.77.6.1296> EDN: <https://elibrary.ru/GXUJCT>
15. Rimmon-Kenan, Sh. (1983). *Narrative fiction: Contemporary poetics*. New York: Routledge. 173 p.
16. Steinbeck, J. (2017). *Of Mice and Men*. London: Penguin Books. 105 p.

ДАННЫЕ ОБ АВТОРАХ

Евстафиади Ольга Вячеславовна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры английской филологии и методики преподавания английского языка
Оренбургский государственный университет
просп. Победы, 13, г. Оренбург, 460018, Российская Федерация
olga.evstafiadi@gmail.com

Ковалева Кристина Валентиновна, студент 4 курса института языков и культур, кафедры английской филологии и методики преподавания английского языка
Оренбургский государственный университет

*просп. Победы, 13, г. Оренбург, 460018, Российская Федерация
kristins36903@gmail.com*

DATA ABOUT THE AUTHORS

Olga V. Evstafiadi, PhD in Philology, Associate Professor, Department of English Philology and the English Language Teaching Methods
*Orenburg State University
13, Pobedy Ave., Orenburg, 460018, Russian Federation
olga.evstafiadi@gmail.com
SPIN-code: 1724-1046
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7597-1333>
ResearcherID: AAD-9958-2021
Scopus Author ID: 634048
Academia.edu: https://independent.academia.edu/Ольга_Евстафиади*

Kristina V. Kovalyova, 4th year Student at the Institute of Languages and Cultures, Department of English Philology and the English Language Teaching Methods
*Orenburg State University
13, Pobedy Ave., Orenburg, 460018, Russian Federation
kristins36903@gmail.com
ORCID: <https://orcid.org/0009-0008-5263-4896>*

Поступила 09.04.2025
После рецензирования 20.04.2025
Принята 29.04.2025

Received 09.04.2025
Revised 20.04.2025
Accepted 29.04.2025